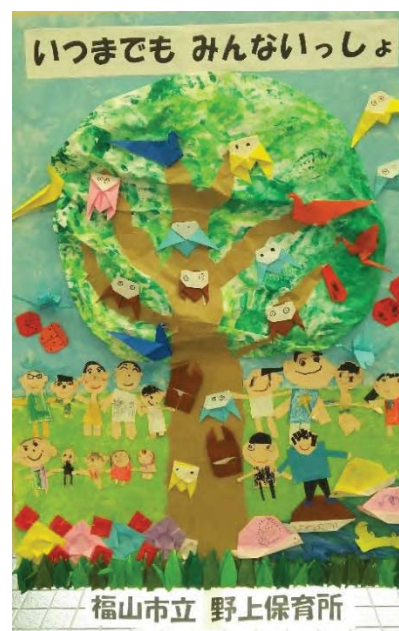


子どもたちとともに続ける平和への歩み (Japanese)

大庭三枝 (OMEP 日本委員会)



(左) 《違いがあるから、いっしょが楽しい》

保育所・幼稚園・こども園・小学校・中学校から寄せられた千羽鶴

(右) 《いつまでも みんないっしょ》

福山市立野上保育所(1~5歳児)の作品

(いずれも福山市中央図書館にて、撮影大庭)

平和レポート (広島県福山市)

広島県福山市では、1999年以降「平和アピール展」として、市内の幼児・児童・生徒が平和への願いを込めて制作した絵画・ポスター・習字・折鶴などの作品を市内各所に展示しています。

コロナ禍で多くの行事が中止や縮小を余儀なくされる中、今年福山の平和アピール展は細心の注意と努力で継続されました。例年、子どもたちが力を合わせて作った大型の共同制作・ポスターが多く出展されますが、今年は千羽鶴の数が増えていました。グループワークができないところは、子どもたちが家で折り持ち寄った鶴(思い)を先生が大切につなぎ、出展したのです。

添えられている一言も、子どもたちと相談しながら、子どもたちが伝えたいことを、子どもたちの言葉や表現で構成されています。厳しい状況下でできることを工夫して出展されたどの制作物にも、子どもたちの心に育っている思いが込められています。

(2020年度：7月31日～8月17日、人権平和資料館・中央図書館他各支所等8か所にて展示)

公立保育所では5歳児が鶴を折り、それを使ってポスターを制作したり、千羽鶴にまとめたりしています。力作が展示されている公共施設には、多くの家族連れや市民が見学に来て、平和の文化を共有していました。

Small Step for Peace, continued with Children (English)
Petit Pas pour la paix, continué avec les enfants (Français)
Pequeño Paso por la Paz, continuó con los Niños (Español)

Mie OBA (OMEP JAPAN)

【English】



(Left) « Because we are different, we are happy to live together. »

Strings of a thousand folded paper cranes as a desire for peace from nursery centers, kindergartens, elementary schools and junior high schools.

(Right) « Together forever »

Poster of Nogami nursery center (1-5 year-old children) At Fukuyama Central Library (photo: OBA)

Peace report (Fukuyama City, Hiroshima)

In Fukuyama City, Hiroshima, since 1999 as "a peace appeal exhibition", the works of children with a wish for the peace, such as pictures, posters, calligraphies, and the folded paper cranes, are displayed at the public facilities in every summer (in 2020, from July 31 to August 17, at the human rights peace museum, central library and others branch).

In the difficult condition, people of Fukuyama keep a wish for peace and continue their activities. While a group work was restricted and many memorial events were cancelled by a COVID-19 misfortune, children gathered each other folded paper cranes for making a poster production and a string of thousand paper cranes.

It's a concerned cluster to Peace in opposition to a cluster of Corona virus.

5 years old children in the public nursery schools made paper cranes for their posters and strings of a thousand folded paper cranes. Many families and citizens are coming to see the exhibition for sharing the culture of peace.

【Français】



(Gauche) « Parce que nous sommes différents, nous sommes heureux de vivre ensemble. »

Cordes d'un millier de grues en papier pliées comme un désir de paix des écoles maternelles, des écoles primaires et des collèges.

(Droite) « Ensemble pour toujours »

Affiche de l'école maternelle Nogami (enfants de 1 à 5 ans)

À la bibliothèque centrale de Fukuyama (photo: OBA)



Rapport sur la paix (Fukuyama City, Hiroshima)

À la ville de Fukuyama, Hiroshima, depuis 1999 comme « une exposition d'appel à la paix », les œuvres d'enfants désireux de la paix, telles que des dessins, des affiches, des calligraphies et des grues en papier pliées, sont exposées chaque été dans les installations publiques (en 2020, du 31 juillet au 17 août, au musée de la paix des droits de l'homme, à la bibliothèque centrale et à d'autres centres municipals).

Les enfants de 5 ans dans les écoles maternelles publiques ont fait des grues en papier pour leurs affiches et les cordes d'un millier de grues en papier pliées. De nombreuses familles et citoyens viennent voir l'exposition pour partager la culture de la paix.

【Español】



(Izquierda) «Porque somos diferentes, estamos felices de vivir juntos.»

Cuerdas de mil grulla de papel dobladas como un deseo de paz de escuelas infantiles , escuelas primarias y escuelas secundarias.

(Derecha) «Siempre juntos»

Cartel del escuela infantil Nogami (niños de 1 a 5 años)

En la Biblioteca Central de Fukuyama (foto: OBA)



Informe de paz (Ciudad de Fukuyama, Hiroshima)

En la ciudad de Fukuyama, Hiroshima, desde 1999 como "una exposición de llamamiento de paz", las obras de los niños con un deseo de paz, tales como imágenes, carteles, caligrafías y las grulla de papel dobladas, se muestran en las instalaciones públicas en todos los veranos (en 2020, del 31 de julio al 17 de agosto, en el museo de paz de derechos humanos, biblioteca central y otras ramas).

Niños de 5 años en las escuelas infantiles públicas hicieron grúas de papel para sus carteles y cuerdas de mil grulla de papel dobladas. Muchas familias y ciudadanos vienen a ver la exposición para compartir la cultura de la paz.